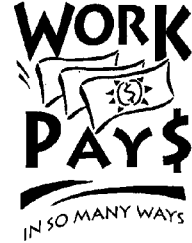


## ĐI LÀM SẼ RẤT CÓ LỢI CHO QUÝ VỊ! HƯỚNG DẪN:

Quý vị có thể đi làm mà vẫn được nhận trợ cấp tiền mặt của CalWORKs, miễn là quý vị có thu nhập thấp và vẫn đủ điều kiện. Khi quý vị cộng thu nhập của mình vào trợ cấp tiền mặt, quý vị sẽ có thêm \$\$\$ cho gia đình. Đi làm cũng sẽ giúp quý vị:

- Phát triển kỹ năng nghề nghiệp, giúp quý vị có việc làm tốt hơn.
- Xây dựng một cuộc sống tốt hơn cho bản thân và gia đình.
- Cảm thấy hài lòng hơn với cá nhân.
- Nâng cao lòng tự trọng.



SAU ĐÂY LÀ VÍ DỤ CHO THẤY VIỆC ĐI LÀM CÓ LỢI ĐẾN MỨC NÀO CHO MARY VÀ HAI CON CỦA CÔ:  
(KHU 1): Mary đi làm 32 giờ một tuần với mức lương \$12.00 một giờ.

### Bước 1 Chiết Tính Thu Nhập Gộp Hàng Tuần Của Mary:

\$12.00 x 32 giờ = \$384 Thu Nhập Gộp Hàng Tuần

### Bước 2 Chiết Tính Thu Nhập Gộp Hàng Tháng Của Mary:

\$384 x 4.33 tuần = \$1662.72 Thu Nhập Gộp Hàng Tháng (4.33 là số tuần trung bình trong một tháng)

### Bước 3 Chiết Tính Thu Nhập Tính Được Hàng Tháng Của Mary:

Thu Nhập Gộp Hàng Tháng của Mary	\$ 1662.72
Trừ đi \$500 Khoản khấu trừ cho thu nhập từ việc làm (Earned Income Deduction, hoặc EID)	- 500.00
Số dư	1162.72
Trừ đi 50% (một nửa) số dư bằng Thu Nhập Tính Được	- 581.36
	\$ 581.00*

### Bước 4 Chiết Tính Trợ Cấp Tiền Mặt Của Mary:

Khoản trợ cấp tối đa không được miễn thuế (MAP) cho 3 người (Khu 1)	\$ 878.00
Trừ đi Thu Nhập Tính Được của Mary bằng Khoản Trợ Cấp Tiền Mặt	- 581.00
	\$ 297.00

### Bước 5 Chiết Tính Tổng Thu Nhập Hàng Tháng Của Mary:

Thu Nhập Gộp Hàng Tháng	\$ 1662.00*
Cộng với Trợ Cấp Tiền Mặt	+ 297.00
Bằng Tổng Thu Nhập Hàng Tháng	\$ 1959.00

\*Thu nhập tính được được làm tròn xuống thành số chẵn.

**Nếu quý vị muốn có bản dịch của thông báo này, vui lòng hỏi nhân viên.**

**若需本通知的翻譯本，請和你的工作人員聯絡。**

(Chinese)

**Si no puede leer este documento, pídale ayuda a su trabajador.**

(Spanish)

**Для перевода этого извещения обратитесь к работнику.**

(Russian)

**Để có bản dịch của thông báo này, xin liên lạc với nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị.**

(Vietnamese)

**TÍNH TOÁN THU NHẬP VÀ TRỢ CẤP TIỀN MẶT CỦA QUÝ VỊ:****Bước 1 Chiết Tính Thu Nhập Gộp Hàng Tuần Của Quý Vị:**

Lương giờ của quý vị \$ \_\_\_\_\_ x số giờ quý vị làm việc hàng tuần \_\_\_\_\_ = Thu Nhập Gộp Hàng Tuần \$ \_\_\_\_\_.

**Bước 2 Chiết Tính Thu Nhập Gộp Hàng Tháng:**

Thu Nhập Gộp Hàng Tuần \$ \_\_\_\_\_ x 4.33 tuần = Thu Nhập Gộp Hàng Tháng \$ \_\_\_\_\_.

**Bước 3 Chiết Tính Thu Nhập Tính Được Hàng Tháng:**

Thu Nhập Gộp Hàng Tháng (từ Bước 2)	\$ _____
Trừ đi \$500	- 500.00
Số dư	\$ _____
Trừ đi 50% (một nửa) số dư	- _____
*Bảng Thu Nhập Tính Được	\$ _____

**Bước 4 Chiết Tính Trợ Cấp Tiền Mặt:**

Khoản trợ cấp tối đa không được miễn thuế (MAP) cho một gia đình cùng quy mô với gia đình quý vị	\$ _____
Trừ đi Thu Nhập Tính Được (từ bước 3) bằng Trợ Cấp Tiền Mặt	- _____
	\$ _____

**Bước 5 Chiết Tính Tổng Thu Nhập Hàng Tháng:**

*Thu Nhập Gộp Hàng Tháng (từ bước 2)	\$ _____
Cộng với Trợ Cấp Tiền Mặt (từ bước 4)	+ _____
Bảng Tổng Thu Nhập Hàng Tháng	\$ _____

\*Thu nhập tính được được làm tròn xuống thành số chẵn.

**THÔNG TIN VỀ NHỮNG PHÚC LỢI KHÁC MÀ QUÝ VỊ CÓ THỂ CÓ NẾU QUÝ VỊ ĐI LÀM ĐI LÀM SẼ MANG LẠI RẤT NHIỀU LỢI ÍCH KHÁC CHO QUÝ VỊ****DỊCH VỤ HỖ TRỢ**

Trong khi nhận trợ cấp CalWORKs, quý vị và quận sẽ đề ra một số mục tiêu và hoạt động để giúp quý vị tìm việc làm và lo cho gia đình mà không cần trợ cấp tiền mặt. Quý vị có quyền sử dụng các dịch vụ hỗ trợ có sẵn để thực hiện các hoạt động và mục tiêu này. Dịch vụ hỗ trợ có thể là đưa đón, giữ trẻ, chi phí phụ trợ (lệ phí, đồng phục, vật tư, v.v.) và các dịch vụ tư vấn để giúp quý vị thích nghi với việc làm. Một số trong các dịch vụ hỗ trợ này có thể được trả trước cho quý vị.

**DỊCH VỤ GIỮ TRẺ**

Sau khi nhận hết 24 tháng trợ cấp giữ trẻ, quý vị có thể tiếp tục nhận trợ cấp giữ trẻ nếu chương trình đó vẫn còn tiền trong ngân quỹ và gia đình quý vị vẫn đủ điều kiện. Quận hoặc Chương trình Trợ cấp Thay thế (Alternative Payment Program) địa phương sẽ giúp quý vị tìm thêm dịch vụ.

Nếu quý vị đang tìm việc, đi làm, học khóa đào tạo hoặc tham gia một chương trình nào đó được quận chấp thuận, quý vị có thể được trả tiền phí giữ trẻ trong suốt khoảng thời gian quý vị có trợ cấp tiền mặt. Sau khi ngưng nhận trợ cấp tiền mặt, quý vị có thể tiếp tục nhận trợ cấp giữ trẻ thêm tối đa 24 tháng, miễn là thu nhập của quý vị nằm dưới mức nhất định.

Sau khi nhận hết 24 tháng trợ cấp giữ trẻ, quý vị có thể tiếp tục nhận trợ cấp giữ trẻ nếu chương trình đó vẫn còn tiền trong ngân quỹ và gia đình quý vị vẫn đủ điều kiện. Quận hoặc Chương trình Trợ cấp Thay thế (Alternative Payment Program) địa phương sẽ giúp quý vị tìm thêm dịch vụ.

## DỊCH VỤ DUY TRÌ VIỆC LÀM

Một số quận có cung cấp dịch vụ duy trì việc làm cho những người mà trước đây đủ điều kiện, như một phần của chương trình CalWORKs. Dịch vụ duy trì việc làm có thể là dịch vụ quản lý hồ sơ, vận chuyển hoặc các dịch vụ khác nhằm giúp quý vị duy trì việc làm hoặc có được việc làm tốt hơn. Hỡi nhân viên phụ trách về các dịch vụ mà quận có thể cung cấp cho quý vị. Miễn là quý vị có việc làm, các tháng mà quý vị nhận dịch vụ duy trì việc làm sẽ không bị tính vào thời hạn 48 tháng của California và cũng không bị tính vào thời hạn của Liên bang.

Quý vị có thể nhận dịch vụ duy trì việc làm trong tối đa 12 tháng **NẾU**:

- Quý vị đã có trợ cấp CalWORKs **VÀ**
- Quý vị đã ngưng nhận trợ cấp tiền mặt vì đã tìm được việc làm **HOẶC LÀ**
- Quý vị đã ngưng nhận trợ cấp tiền mặt và đã tìm được việc làm trong vòng 12 tháng sau đó.

## BẢO HIỂM SỨC KHỎE RẤT QUAN TRỌNG CHO QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

Bảo hiểm sức khỏe của quý vị có thể tiếp tục sau khi trợ cấp tiền mặt CalWORKs chấm dứt.

- Tùy thuộc vào lý do chấm dứt trợ cấp tiền mặt, quý vị và con của quý vị có thể đủ điều kiện nhận bảo hiểm sức khỏe miễn phí hoặc giá rẻ theo các chương trình Medi-Cal hoặc Healthy Family.

## TÍN THUẾ THU NHẬP TỪ VIỆC LÀM

Tín Thuế Thu nhập Từ Việc làm (Earned Income Tax Credit, hoặc EITC) là một khoản giảm thuế đặc biệt cho những người làm việc toàn thời gian hoặc bán thời gian. Điều này có nghĩa là quý vị sẽ được giữ lại thêm tiền cho mình. Việc yêu cầu EITC rất dễ dàng. Chỉ cần nộp mẫu khai thuế 1040 hoặc 1040A và mẫu EIC. Quý vị vẫn có thể được hoàn lại tiền EITC ngay cả khi quý vị không nợ bất cứ khoản thuế thu nhập nào

Tín thuế EITC sẽ không bị tính là thu nhập khi tính toán trợ cấp CalWORKs, CalFresh hoặc Medi-Cal.

Quý vị có thể được hoàn lại tiền EITC cho ba năm vừa qua nếu quý vị đã nộp thuế thu nhập nhưng không điền khai về EITC. Quý vị chỉ cần nộp một tờ khai thuế thu nhập sửa đổi. Không có hình phạt nộp muộn cho các năm vừa qua.

Quý vị có thể được trợ giúp về thuế miễn phí tại các địa điểm Trợ giúp Thuế Thu nhập Tình nguyện (Volunteer Income Tax Assistance, hoặc VITA). Để tìm văn phòng VITA gần quý vị hoặc để có thêm thông tin về thuế, hãy gọi cho IRS theo số 1-800-829-1040.

## Thời Hạn 48 Tháng của Liên Bang và Tiểu Bang

Kể từ ngày 1 tháng 7 năm 2011, một phụ huynh hoặc người chăm sóc có quan hệ họ hàng chỉ được nhận trợ cấp tiền mặt của CalWORKs trong tối đa 48 tháng. Trợ cấp tiền mặt từ CalWORKs, Tribal TANF cho bộ lạc và/hoặc từ bất cứ tiểu bang nào khác cũng sẽ được tính vào giới hạn 48 tháng.

- Quý vị có thể nhận trợ cấp tiền mặt lâu hơn 48 tháng trong một số trường hợp nhất định. Những trường hợp này cho phép tiếp tục cấp trợ cấp tiền mặt vượt thời hạn này hoặc không tính một tháng nào đó vào thời hạn này. Một số trong các ngoại lệ này là:
  - Thời hạn không áp dụng cho trẻ em.
  - Một tháng trợ cấp tiền mặt sẽ không được tính vào thời hạn 48 tháng nếu người nhận trợ cấp:
    - ✓ 65 tuổi trở lên.
    - ✓ Được miễn quy định đi làm trong lúc nhận trợ cấp vì một số lý do nhất định.
    - ✓ Bị mất khả năng lao động trong 30 ngày trở lên.
    - ✓ Và những lý do khác mà nhân viên phụ trách có thể giải thích cho quý vị.
- Các tiểu bang khác có thể có quy tắc khác về thời hạn 48 tháng.